

**Е. В. Шестакова**

**ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ОЦЕНКИ  
В ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОМ ДИСКУРСЕ**

Оценка как ценностный аспект семантики языковых единиц, связанный с выражением отношения говорящего к действительности, обладает рядом свойств, среди которых выделяется возможность интенсификации оценки, или усиления признака ‘хорошо’ или признака ‘плохо’, что отражает

движение по оценочной шкале. Целью интенсификации является не только сообщение о том, что признак превышает норму, но и усиление отношения субъекта к объекту, что позволяет более эффективно воздействовать на адресата (Е. М. Вольф).

Для институционального дискурса, который представляет собой взаимодействие в рамках определенного общественного института, характерно не только наличие определенных терминологических единиц, но и оценочных средств, с помощью которых демонстрируется вовлеченность говорящего в высказывание. Средства интенсификации оценки в институциональном дискурсе, а именно в дипломатическом его типе, имеют ряд особенностей и представлены на разных уровнях языка.

В ходе анализа англоязычных текстов выступлений официальных представителей Великобритании на заседаниях Организации Объединенных Наций было выявлено, что интенсификация оценки в дипломатическом дискурсе выражается на морфологическом и лексическом уровнях языка.

Средством интенсификации оценки на морфологическом уровне в английском языке вступает превосходная степень имени прилагательного, с помощью которой описывается самая высокая степень качества. Например: *I would also like to put on record our **deepest** thanks to Ambassadors Raz and Šimonović and their teams for their heroic efforts in steering that process* (A/74/PV.64). *The United Kingdom condemns those despicable acts in the **strongest** terms* (A/75/PV.60). *Supporting those who are **most vulnerable** in Syrian society will be essential in the pursuit of justice for all* (A/75/PV.60).

Самое большое разнообразие средств интенсификации оценки обнаруживается среди лексических единиц языка. Среди них выделяются интенсификаторы, то есть эксплицитные средства усиления признака, содержащегося в семантике определяемого ими слова, и интенсификаты – лексические единицы, содержащие в своем значении сему интенсивности, выраженную имплицитно (С. Е. Родионова). К интенсификаторам в английском языке относятся наречия *very* ‘очень’, *too* ‘слишком’, *extremely* ‘чрезвычайно’, *highly* ‘крайне’, *absolutely* ‘абсолютно’, *deeply* ‘сильно’ и др. Например: *We take our responsibilities for protecting our military nuclear material **very seriously*** (A/C.1/72/PV.14). *We are **extremely** encouraged by the multiple references to the protection and empowerment of women and girls in the draft resolution* (A/73/PV.46).

Интенсификаты в институциональном дискурсе обнаруживаются среди различных частей речи. Анализ дефиниций интенсификатов, представленных в словарях Macmillan Dictionary и Cambridge Dictionary, показал, что в значении таких слов присутствует интенсификатор. Имплицитные семы интенсивности обнаружены в именах существительных (*disaster* ‘something **very** bad that happens and causes a lot of damage’, *catastrophe* ‘a sudden event that causes **very** great trouble or destruction’, *shock* ‘the feeling of being **very**

surprised’); именах прилагательных (*invaluable* ‘**extremely** useful’, *crucial* ‘**extremely** important’, *desperate* ‘**very** worried and angry’, *despicable* ‘**extremely** unpleasant’); наречиях (*passionately* ‘in a way that shows that you have **very** strong feelings or emotions’, *tragically* ‘in a way that is **very** sad’); глаголах (*to destroy* ‘to damage something **so severely** that it no longer exists’, *to escalate* ‘to become much worse or more serious’, *to torture* ‘to hurt a person or animal deliberately in a **very** cruel way’). Например:

*Disasters and crises should no longer be treated as unpredictable catastrophes* (A/74/PV.49).

*The invaluable work carried out by the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization relies on its member States paying their dues, on time and in full* (A/C.1/73/PV.13).

*I am absolutely convinced, and I passionately believe, that we can do it by making commitments in four areas* (A/76/PV.9).

*More than 300 defenders have been killed this year alone, with many more imprisoned, tortured or persecuted for the work they do standing up for the rights of others* (A/73/PV.59).

В дипломатическом дискурсе интенсификации подвергаются преимущественно общие оценки, оценки по параметру ‘важность’/‘неважность’ и эмоциональные оценки. Средством интенсификации общей оценки служат преимущественно супплетивные формы превосходной степени сравнения: *That support will help give peace the best chance to succeed* (A/75/PV.40). *We should not let our inability to prevent some of the worst conflicts today stop us from making every effort to ensure they do not happen again in future* (A/73/PV.8).

Для дипломатического дискурса характерна интенсификация оценки по параметру ‘важность’/‘неважность’, что свидетельствует о демонстрации того, насколько говорящий заинтересован в результате определенной деятельности: *I thank the members — the faithful few — who waited until the end of today’s very important meeting* (A/76/PV.9). *Those are all vital missions where the United Nations surely has a unique role to play* (A/72/PV.8).

Интенсификация эмоциональной оценки осуществляется средствами морфологического и лексического уровней языка. Отметим, что для дипломатического дискурса характерно такое явление, как *двойная интенсификация*, при котором интенсифицируется уже усиленный признак. Например:

*But it is absolutely crucial if we are going to achieve a world without nuclear weapons* (A/C.1/74/PV.10) (интенсификатор *absolutely* + интенсификат *crucial* ‘extremely important’).

*Securing the accountability of the perpetrators of the gravest crimes committed in Syria must be a top priority for the United Nations and the international community* (A/75/PV.60) (интенсификат *grave* ‘so serious that you feel worried’ + суффикс превосходной степени сравнения *-est*).

*Tens of thousands have been detained and tortured in the **most horrific** ways* (A/75/PV.64) (превосходная степень сравнения + интенсификат *horrific* ‘very bad and shocking’).

В текстах выступлений в рамках одного предложения может наблюдаться и тройная интенсификация, при которой уже усиленный признак может иметь при себе интенсифицирующее слово. Например:

*With the Syrian crisis in its eleventh year, there can be little doubt that the conflict is one of the **most terrible** human **disasters** of the twenty-first century* (A/75/PV.60) (превосходная степень сравнения + интенсификат *terrible* ‘very unpleasant or serious’ + интенсификат *disaster* ‘something very bad that happens and causes a lot of damage’).

*The independence of our media is one of my country’s **greatest achievements** and it is the bedrock of our democracy* (A/73/PV.8) (превосходная степень сравнения + интенсификат *great* ‘very large and impressive’ + интенсификат *achievement* ‘something very good and difficult that you have succeeded in doing’).

Таким образом, анализ выступлений официальных представителей Великобритании в ООН показал, что интенсификация в институциональном дипломатическом дискурсе выражается средствами морфологического и лексического уровней. Морфологическим средством является превосходная степень сравнения прилагательных, на лексическом уровне интенсификация прослеживается в существительных, прилагательных, наречиях и глаголах. В дипломатическом дискурсе интенсифицируется общая оценка, эмоциональная оценка и оценка по параметру ‘важность’/‘неважность’. Использование интенсифицирующих единиц в текстах выступлений обусловлено стремлением не только указать на усиление какого-либо признака, но и выделить оценочный аспект значения, то есть более ярко выразить заинтересованность субъекта в оцениваемой ситуации.